

# SENATO DELLA REPUBBLICA

XII LEGISLATURA

N. 545-C

## RELAZIONE DELLA 3<sup>a</sup> COMMISSIONE PERMANENTE

(AFFARI ESTERI, EMIGRAZIONE)

(RELATORE CASTELLANI)

Comunicata alla Presidenza il 20 febbraio 1995

SUL

## DISEGNO DI LEGGE

Ratifica ed esecuzione del Trattato di amicizia e collaborazione tra la Repubblica italiana e la Repubblica di Bulgaria, fatto a Roma il 9 gennaio 1992

presentato dal Ministro degli affari esteri

di concerto col Ministro dell'interno

col Ministro del tesoro

col Ministro della difesa

col Ministro dei trasporti e della navigazione

col Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato

col il Ministro del commercio con l'estero

**col Ministro per i beni culturali e ambientali**

**col Ministro dell'ambiente**

**con il Ministro dell'università e della ricerca scientifica e tecnologica**

**e col Ministro per il coordinamento delle politiche dell'Unione europea**

*(V. Stampato n. 545)*

*approvato dal Senato della Repubblica il 27 settembre 1994*

*(V. Stampato Camera n. 1330)*

*modificato dalla Camera dei deputati il 26 ottobre 1994*

*Trasmesso dal Presidente della Camera dei deputati alla Presidenza  
il 27 ottobre 1994*

---

## INDICE

Relazione .....	<i>Pag.</i>	4
Parere della 5ª Commissione permanente .....	»	5
Disegno di legge .....	»	6

## XII LEGISLATURA - DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

ONOREVOLI SENATORI. - La Commissione propone all'Assemblea l'approvazione della modifica apportata dalla Camera dei deputati al comma 1 dell'articolo 3, concernente la copertura finanziaria. Con una discutibile interpretazione delle norme vigenti in materia di contabilità pubblica, la Commissione bilancio della Camera ha chiesto che la copertura slittasse dal triennio 1994-96 al

triennio 1995-97, pur trattandosi di un disegno di legge di autorizzazione alla ratifica di un accordo internazionale.

Al fine di non prolungare ulteriormente l'iter del disegno di legge, la Commissione raccomanda l'approvazione nel testo trasmesso dalla Camera dei deputati.

CASTELLANI, *relatore*

**PARERE DELLA 5ª COMMISSIONE PERMANENTE**  
**(PROGRAMMAZIONE ECONOMICA, BILANCIO)**

(Estensore: COPERCINI)

14 febbraio 1994

La Commissione, esaminato il disegno di legge, esprime per quanto di competenza parere di nulla osta.

**DISEGNO DI LEGGE**

APPROVATO DAL SENATO DELLA REPUBBLICA

## Art. 1.

1. Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare il Trattato di amicizia e collaborazione tra la Repubblica italiana e la Repubblica di Bulgaria, fatto a Roma il 9 gennaio 1992.

## Art. 2.

1. Piena ed intera esecuzione è data al Trattato di cui all'articolo 1 a decorrere dalla data della sua entrata in vigore, in conformità a quanto disposto dall'articolo 20 del Trattato stesso.

## Art. 3.

1. All'onere derivante dall'applicazione della presente legge, valutato in lire 104 milioni per l'anno 1994, in lire 93 milioni per l'anno 1995 e in lire 104 milioni a decorrere dal 1996, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento iscritto, ai fini del bilancio triennale 1994-1996, al capitolo 6856 dello stato di previsione del Ministero del tesoro per l'anno 1994, all'uopo parzialmente utilizzando l'accantonamento riguardante il Ministero degli affari esteri.

2. Il Ministro del tesoro è autorizzato ad apportare, con propri decreti, le occorrenti variazioni di bilancio.

## Art. 4.

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nella *Gazzetta Ufficiale* della Repubblica italiana.

**DISEGNO DI LEGGE**

APPROVATO DALLA CAMERA DEI DEPUTATI

## Art. 1.

*Identico.*

## Art. 2.

*Identico.*

## Art. 3.

1. All'onere derivante dall'applicazione della presente legge, valutato in lire 104 milioni per l'anno 1995, in lire 93 milioni per l'anno 1996 e in lire 104 milioni a decorrere dal 1997, si provvede mediante corrispondente riduzione dello stanziamento iscritto, ai fini del bilancio triennale 1995-1997, al capitolo 6856 dello stato di previsione del Ministero del tesoro per l'anno 1995, all'uopo parzialmente utilizzando l'accantonamento riguardante il Ministero degli affari esteri.

2. *Identico.*

## Art. 4.

*Identico.*